

8 Gioachino Rossini
Cruda sorte! (L'italiana in Algeri)

Cruda sorte! Amor tiranno!

Questo è il premio di mia fé:

non v'è orror, terror,

né affanno pari a quel

ch'io provo in me.

Per te solo, o mio Lindoro,

io mi trovo in tal periglio.

Da chi spero, oh Dio! consiglio?

chi conforto mi darà?

Qua ci vuol disinvoltura,

non più smanie, né paura:

di coraggio è tempo adesso,

or chi sono si vedrà.

Già so per pratica

qual sia l'effetto

d'un sguardo languido,

d'un sospiretto;

so a domar gli uomini

come si fa, sì, sì, sì, sì.

Sian dolci o ruvidi,

sian flemma o foco,

son tutti simili a' presso a poco ...

Tutti la chiedono,

tutti la bramano

da vaga femmina felicità,

sì, sì, sì, sì.

Cruel destiny! Tyrannical love!

This is the price of my loyalty:

there's no horror, no dread,

no sorrow comparable to

what I feel inside.

Because of you alone, oh my Lindoro,

I find myself in such peril.

From whom do I await, oh God! advice?

who will comfort me?

For this, one needs nonchalance,

not madness or fear:

now it is time to be courageous,

now we will see who I am.

I know from experience

what the effect is

of a yearning gaze,

of a tender sigh;

I know how to control men,

I know how, yes, yes, yes, yes.

Whether they are lovely or rough,

whether they are lazy or tough,

they are all similar enough ...

They all want it,

they all yearn for

happiness through a charming woman,

yes, yes, yes, yes.